



Biuletyn Instytutu Polskiego

Czerwiec
2026



*Nie oszczędza nas czerwiec. Zwiastuje wanilią
Prędko odjazd, jak trąbką naglący pocztylion.*

- Stanisław Grochowiak, „Czerwiec”

Szanowni Państwo,

czerwiec zawsze przychodzi z obietnicą drogi – z zapachem rozgrzanego powietrza, światłem późnych wieczorów i niecierpliwością pierwszych wyjazdów. Zanim jednak lato rozproszy nas między morskim horyzontem, cieniem górskich szlaków i chłodem leśnych ścieżek, warto zatrzymać się jeszcze na moment przy tym, co w najbliższych tygodniach wydarzy się na styku polskiej i chińskiej kultury.

Bo właśnie tam – pośród teatralnych scen, kinowych ekranów, spotkań literackich i rozmów o sztuce – polska kultura odnajduje dziś w Chinach nowych słuchaczy, widzów i czytelników. W czerwcu wrażliwość zakorzeniona nad Wisłą wybrzmiewa w Pekinie, Szanghaju i Suzhou, niosąc ze sobą opowieści o pamięci, wyobraźni i wspólnym doświadczeniu.

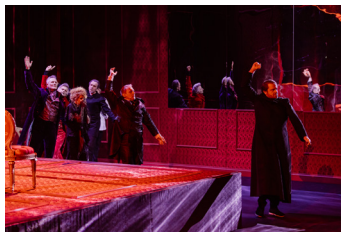
W nadchodzących tygodniach publiczność w Państwie Środka będzie mogła zobaczyć spektakl „Czerwone i czarne”, prezentowany podczas nadmorskiego Festiwalu Teatralnego Aranya, uczestniczyć w retrospektywie twórczości Andrzeja Wajdy na Szanghajskim Festiwalu Filmowym, podziwiać rękopisy Fryderyka Chopina prezentowane na wystawie „Poeta fortepianu: Chopin” w Muzeum w Suzhou czy sięgnąć po książkę „Nic zwyczajnego” Michała Rusinka – subtelne wspomnienie o polskiej noblistce, Wiśławie Szymborskiej. Najmłodszy czytelnicy odkryją z kolei świat dzięki „Pszczolom” i „Drzewom” autorstwa Piotra Sochy i Wojciecha Grajkowskiego.

Nadchodzące tygodnie przyniosą także kolejne spotkania i rozmowy – między twórcami, kuratorami, instytucjami i publicznością. Szczyt kuratorski w Pekinie stanie się przestrzenią wymiany doświadczeń i spojrzeń na rolę kultury w dobie ogłaszanego „końca kuratorstwa”. Symbolicznym dopełnieniem tych wydarzeń będzie pokaz filmu „Chopin, Chopin!” w Chińskim Archiwum Filmowym w Suzhou – przypomnienie, że sztuka potrafi przekraczać granice, języki i odległości, pozostając jednym z najtrwalszych sposobów budowania bliskości.

Niech więc ten czerwcowy numer stanie się dla Państwa chwilą zatrzymania przed letnią podróżą – zaproszeniem do świata spotkań, obrazów, dźwięków i historii, które łączą odległe brzegi. Bo kultura najpełniej żyje właśnie wtedy, gdy przekracza granice i znajduje nowych odbiorców, gotowych słuchać z ciekawością i wrażliwością.

Magdalena Czechońska

Dyrektorka Instytutu Polskiego w Pekinie



dzięki uprzejmości Dawida Ścigalskiego



19, 20 & 21
czerwca



19:00, 14:00 &
14:00



Teatr Beian
Aranya Gold Coast
(Aranya Community,
Beidaihe New District),
Qinhuangdao, Hebei

Czy naprawdę jesteśmy kowalami własnego losu?

Julian Sorel, syn ubogiego cieśli z prowincjonalnego Verrières, marzy o świecie znacznie szerszym niż granice jego codzienności. Próbuje odnaleźć się wśród narzuconych zasad i oczekiwań, jednak rzeczywistość nieustannie wymyka mu się spod kontroli. Z każdym kolejnym wyborem coraz wyraźniej widać, że droga ku zmianie prowadzi przez decyzje niejednoznaczne, obciążone konsekwencjami, których nie sposób przewidzieć.

„Czerwone i czarne” w reżyserii Bartosza Szydłowskiego – inspirowane powieścią Stendhala – to sceniczna opowieść, która wykracza jednak poza historię Juliana Sorela, bohatera nieustannie balansującego między rolą świadka, podejrzanego i uczestnika wydarzeń.

Spektakl prowadzi widzów przez gęstą sieć relacji, niedopowiedzeń i śladów zdarzeń, które na zawsze odciskają się w losach bohatera. Narracja, inspirowana strukturą opowieści detektywistycznej, stopniowo odstania kolejne warstwy historii, wciągając w labirynt wyborów kształtujących wyobrażenie o innym, upragnionym życiu. Przemierzając gąszcz przestuchań, zeznań i rekonstruowanych wspomnień, widzowie obserwują współczesny, przypowieściowy dramat spowity mgłą niepewności.

Już w czerwcu, podczas Festiwalu Teatralnego Aranya, „Czerwone i czarne” zostanie trzykrotnie zaprezentowane na największej scenie festiwalu. Publiczność będzie miała okazję zanurzyć się w tę historię i samodzielnie poszukać odpowiedzi na pytanie: kim naprawdę był Julian Sorel – i jaką cenę niesie marzenie o przekroczeniu własnych granic.

Przedsięwzięcie realizowane jest we współpracy z Instytutem Polskim w Pekinie.

Serdecznie zapraszamy!





Retrospektywa Andrzeja Wajdy na Szanghajskim Festiwalu Filmowym 2026



dzięki uprzejmości
Szanghajskiego Festiwalu Filmowego



12 - 21 czerwca



w programie
wydarzenia



Shanghai
International Film
Festival



„Będę mówił po polsku, bo chcę powiedzieć to, co myślę, a myślę zawsze po polsku”

- Andrzej Wajda podczas odbierania honorowego Oscara
na gali w 2000 roku

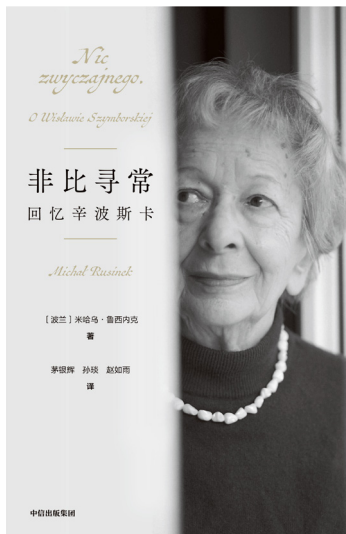
Już za kilka dni na 28. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Szanghaju (SIFF) nadarzy się wyjątkowa okazja do spotkania z twórczością jednego z mistrzów światowej kinematografii.

Andrzej Wajda przez ponad pół wieku tworzył dzieła, które na trwałe zapisały się w historii światowej kinematografii, przynosząc mu najważniejsze wyróżnienia – od Złotej Palmy w Cannes po Oscara w Hollywood za całokształt twórczości. Jego filmy stały się przejmującą opowieścią o historii, pamięci i ludzkich losach – historią, którą sam nosił w sobie od czasów młodości, naznaczonej doświadczeniem II wojny światowej.

W 2026 roku, w setną rocznicę urodzin oraz w dziesiątą rocznicę śmierci Andrzeja Wajdy, na całym świecie obchodzony jest „Rok Andrzeja Wajdy”. Z tej okazji SIFF we współpracy z Instytutem Polskim w Pekinie przygotował dla Państwa zestawienie filmów, które będą prezentowane podczas szanghajskiej retrospektywy twórczości reżysera. To będzie fascynująca podróż przez najważniejsze etapy jego artystycznej drogi – od przełomowych, pełnych napięcia dramatów wojennych po subtelne i wyrafinowane studia psychologiczne. Co ważne – to pierwszy tak szeroki przegląd dzieł Andrzeja Wajdy na festiwalu w Szanghaju.

Prezentowane będą między innymi „Ziemia obiecana”, czyli nominowana do Oscara epicka opowieść o industrialnej Łodzi, nagrodzony w Cannes „Kanał” oraz „Popiół i diament” – arcydzieło, od którego rozpoczęła się światowa sława Andrzeja Wajdy.

Więcej szczegółów dotyczących zakupu biletów i dokładnych godzin seansów już wkrótce na WeChacie i Weibo Instytutu Polskiego w Pekinie oraz na oficjalnych profilach SIFF!



dzięki uprzejmości wydawnictwa CITIC

Czemu w zanadto jednej osobie?

Tej a nie innej? I co tu robież?
W dzień co jest wtorkiem? W domu nie gdzie?
W skórze nie tusce? Z twarzą nie liściem?
Dlaczego tylko raz osobiście?
Właśnie na ziemi? Przy małej gwieździe?
Po tylu erach nieobecności?
Za wszystkie czasy i wszystkie glony?
Za jamochłony i niebosłony?
Akurat teraz? Do krwi i kości?
Sama u siebie z sobą? Czemu
Nie obok ani sto mil stąd,
nie wczoraj, ani sto lat temu
siedzę i patrzę w ciemny kąt
– tak jak z wzniesionym nagle łbem
patrzy warczące zwane psem?

- Wisława Szymborska, „Zdumienie”



29 czerwca



cały dzień



online

W książce „Nic zwyczajnego. O Wiśławie Szymborskiej”, w przekładzie Mao Yinhui, Sun Yan i Zhao Ruyu, Michał Rusinek – wieloletni sekretarz i bliski współpracownik poetki – opowiada o latach spędzonych u boku Wiśławy Szymborskiej po otrzymaniu przez nią Literackiej Nagrody Nobla, aż do jej śmierci. Z charakterystycznymi dla Szymborskiej mądrością i humorem, a zarazem z czułością i dyskretną ironią, autor pokazuje żłudność świeckiej sławy, jednocześnie strzegąc tego, co poetka ceniła najbardziej: samotności, ciekawości świata i przenikliwości spojrzenia. To opowieść, która skłania do refleksji nad subtelną relacją między życiem a poezją.

W czerwcu zapraszamy do wspólnego zanurzenia się w świat Wiśławy Szymborskiej – świat, w którym nic nie zdarza się dwa razy, a książka zdarzeń pozostaje otwarta w połowie. Szczególniej uwadze polecamy recenzję „Nic zwyczajnego” autorstwa Qu Rui, która już wkrótce ukaże się na Weibo oraz WeChacie Instytutu Polskiego w Pekinie, a także czytanie performatywne poezji Wiśławy Szymborskiej w reżyserii Zhang Han oraz w wykonaniu grupy aktorów z pekińskiego Teatru Fengchao podczas Festiwalu Teatralnego Aranya 2026!

Do zobaczenia nad morzem – pośród szumu fal i cichego szmeru poezji, która, jak u Szymborskiej, potrafi odsonić niezwykłość ukrytą w tym, co najzwyczajsze.



dzięki uprzejmości wydawnictwa Langhua Duoduo

Recenzja:

Data: 1 czerwca
Godzina: cały dzień
Adres: online

BIBF:

Data: 20 czerwca
Godzina: 11:00
Adres: China National Convention
Center (CNCC), No. 7 Tianchen
East Road, Chaoyang, Pekin

Uczynić z natury muzeum

Popularnonaukowe książki obrazkowe „Pszczoty” i „Drzewa” autorstwa Wojciecha Grajkowskiego i Piotra Sochy przypominają dwa muzea przyrody otwierające się na stole czytelnika.

Dzięki wielkoformatowemu wydaniu, autor ilustracji, Piotr Socha, buduje niezwykłą opowieść o pszczelich rojach, drzewach, ekosystemach oraz relacji człowieka z naturą. Z kolei biolog dr Grajkowski, z precyzją i powściągliwością, porządkuje tę opowieść za pomocą naukowego komentarza, dzięki czemu nawet najbardziej złożona wiedza staje się bliska i zrozumiała.

To książki stworzone do wspólnego czytania – zachwycają nie tylko dzieci, ale i dorosłych, ucząc patrzeć na przyrodę z ciekawością, uważnością i szacunkiem.

W czerwcu zapraszamy do lektury recenzji ich obu autorstwa A Jia, dostępnej już niebawem na Weibo i WeChacie Instytutu Polskiego w Pekinie. Przy tej okazji warto również wspomnieć, że Piotr Socha będzie gościem pekińskich targów BIBF (Beijing International Book Fair) – spotkanie z artystą odbędzie się w sobotę 20 czerwca o godz. 11:00.

Do zobaczenia!



dzięki uprzejmości Karoliny Szwed



6 & 7 czerwca



w programie
wydarzenia



**Inside Out Art
Museum**

ul. Xingshikou 50,
Central Art District
(w pobliżu mostu
Xingshikou), dzielnica
Haidian, Pekin

W dobie „końca kuratorstwa”

Kuratorstwo może być rozumiane jako przestrzeń napięcia pomiędzy badaniem a przypadkiem — pomiędzy świadomym konstruowaniem znaczeń a impulsem, który pojawia się jeszcze zanim powstanie klarowna narracja. Nie chodzi tu o porządkowanie dzieł według ustalonego klucza, lecz o próbę uchwycenia idei w stanie formowania: niestabilnej, intuicyjnej, niepewnej własnego kierunku.

W tym procesie kalkulacja często ustępuje miejsca bardziej podświadomej uczciwości. Decyzje podejmowane są szybko, zanim zostaną całkowicie uzasadnione, ponieważ właśnie ta prędkość pozwala zachować coś z pierwotnego impulsu — przelotnej myśli, skojarzenia, obrazu czy dziennego marzenia. Kuratorstwo staje się wtedy praktyką reagowania, a nie wyłącznie interpretowania.

To również proces ciągłego podważania własnych metod. Układy prac są budowane i rozbijane, relacje między dziełami przestają być trwałe, a pierwotne założenia często okazują się jedynie pretekstem do rozpoczęcia właściwej pracy gdzie indziej. Próba i błąd nie są tu etapem przejściowym, lecz podstawową metodą działania — formą ryzyka, w której intuicja pozostaje ważniejsza niż stabilność. Najistotniejsze pozostaje zachowanie niepewności. W chwili, gdy pojawia się gotowy model działania — kiedy konstrukcja staje się całkowicie zrozumiała i możliwa do powtórzenia — coś zostaje utracone. Kuratorstwo traci wtedy swoją zdolność do ryzyka, intuicji i odkrywania tego, czego nie da się wcześniej przewidzieć. Być może właśnie

dlatego powinno pozostawać praktyką permanentnie niedokończoną.

Na te i inne pytania — o sens kuratorstwa w dobie ogłaszanego „końca kuratorstwa” — odpowiedzi będą wspólnie poszukiwać eksperci podczas szczytu kuratorskiego w Muzeum Sztuki Zhongjian w Pekinie. Dzięki partnerstwu Muzeum i Instytutu Polskiego w Pekinie wśród zaproszonych gości znajdzie się Sebastian Cichocki — krytyk sztuki i kurator.

W czerwcowy weekend warto odwiedzić Muzeum i podczas zwiedzania wystawy „Nadawanie wystawie tonu”, prezentującej prace m.in. Karoliny Szwed, wsłuchać się w różne głosy współczesnego kuratorstwa — i samemu ocenić, czy rzeczywiście zbliżamy się do jego końca.



Pokaz filmu „Chopin, Chopin!” w Chińskim Archiwum Filmowym w Suzhou



dzięki uprzejmości Akson Studio



7 czerwca



15:30



**Chińskie
Archiwum
Filmowe (oddział
Jiangnan)**

Sala nr 1, 523 Jingde
Road, dzielnica Gusu,
Suzhou

Suzhou znalazło się pod niepodzielnym władaniem Chopina

Najpierw, w kwietniu, w Muzeum w Suzhou otwarto wystawę „Poeta fortepianu: Chopin”, przygotowaną we współpracy Muzeum Suzhou, Narodowego Instytutu Fryderyka Chopina, Muzeum Fryderyka Chopina w Warszawie oraz Instytutu Polskiego w Pekinie.

Ekspozycja, trwająca jeszcze do 28 czerwca, połączyła autentyczne zabytki – rękopisy, listy, instrumenty i osobiste pamiątki – z angażującą narracją, prowadzącą przez świat emocji, pamięci i tożsamości.

Następnie ożyła sala koncertowa Jinjihu. Koncert zatytułowany „Umów się z Chopinem w Suzhou” w wykonaniu Orkiestry Symfonicznej Suzhou pod batutą maestro Chen Xieyanga z udziałem Wang Zitong pozwolił doświadczyć Fryderyka Chopina na nowo – nie tylko jako postaci historycznej, lecz także jako twórcy wciąż obecnego i aktualnego.

Z kolei w czerwcu „Chopin, Chopin!” w reżyserii Michała Kwiecińskiego – najnowszy film poświęcony genialnemu polskiemu kompozytorowi – po raz pierwszy zagości w Chinach na dużym ekranie dzięki współpracy Instytutu Polskiego, Chińskiego Archiwum Filmowego, Muzeum w Suzhou oraz Orkiestry Symfonicznej, ponownie zapraszając publiczność do świata najwybitniejszego polskiego kompozytora i pianisty.

Film koncentruje się na młodym Chopinie i jego artystycznej drodze prowadzącej przez Paryż, ukazując, jak wśród muzyki, emocji i burzliwych przemian epoki pianista pozostawił po sobie niezwykle silny i trwały ślad.

Po projekcji odbędzie się spotkanie z zaproszonymi gośćmi ze świata sztuki i kultury, które będzie okazją do rozmowy o tym, jak dziś odczytujemy Fryderyka Chopina w filmie, muzyce, wystawach i innych mediach – i jak te różne perspektywy kształtują jego współczesny obraz.

Serdecznie zapraszamy Państwa do udziału w tym wyjątkowym wydarzeniu. Do zobaczenia w Suzhou!



Nasi Partnerzy



阿那亚戏剧节



Teatr w Krakowie



POLISH NATIONAL FOUNDATION



中国电影资料馆 江南分馆
CHINA FILM ARCHIVE
中国电影艺术研究中心 江南中心
CHINA FILM ART RESEARCH CENTER JIANGNAN CENTER



THE
FREDERYK
CHOPIN
INSTITUTE



Akson Studio



苏文投集团
SUZHOU CULTURAL INVESTMENT



SZSO
苏州交响乐团
SUZHOU SYMPHONY ORCHESTRA



苏州博物馆
SUZHOU MUSEUM



木心美术馆
MUXIN ART MUSEUM



浪花朵朵
POST WAVE KIDS



中信出版集团
CITIC Press Group

中间美术馆 INSIDE - OUT ART MUSEUM



28 SHANGHAI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
上海国际电影节



WFDIF
WYTIWONA FILMOW
KONTEMPORALNYCH
I FANTAZJANYCH



INSTYTUT POLSKI
WYDZIAŁ KULTURY AMBASADY
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W PEKINIE



Obserwuj nas na
Wechat i Weibo